

مطابقة وتصنيف الأعمال المرتبطة في عالم الببليوجرافيا الفارسي: اتجاه مبني على FRBR (المتطلبات الوظيفية للتسجيلات الببليوجرافية)

Sholeh Arastoopoor, Rahmatollah Fattahi

ملخص

يهدف تحديد العلاقات بين الكيانات في العالم الببليوجرافي إلى القيام بتصنيف فعال للوثائق وإيجاد مدخل فعال وذلك من خلال ترتيب الأشياء بصورة منطقية. وتسعى إلى نفس الهدف عملية تنمية نماذج فكرية جديدة مثل FRBR (المتطلبات الوظيفية للتسجيلات الببليوجرافية) و FRAD (المتطلبات الوظيفية للتسجيلات الاستنادية)، أو مراجعة قوانين قديمة وتطوير مبادئ/أكواد جديدة مثل AACRII (قواعد الفهرسة الانجلوأمريكية - الطبعة الثانية) و RDA (توصيف الموارد والوصول)...

غالباً ما نجد غزارة الأعمال والكيانات المرتبطة بها في عالم الببليوجرافيا الفارسي في مجالات الأدب أو الدين. وتُظهر الدراسات أن العلاقات بين الأنواع المختلفة من الكيانات في هذين المجالين لهما نموذجان: علاقات مشتقة وعلاقات توصيفيه (عادة ما تكون في الأدب واللاهوت على التوالي). بناء على نموذج FRBR ومع الأخذ في الاعتبار نموذجين تقليديين في هذين المجالين في اللغة الفارسية (الشاهنامة <ملحمة الملوك> والقرآن) يبدو أن النموذج المشتق يؤدي إلى علاقة "العمل الفكري / الفني - التعبير"، بينما يؤدي النموذج التوصيفي إلى علاقات "العمل الفكري / الفني - العمل الفكري / الفني". والنقطة هنا إن الخواص التي تصف عمل ما في FRBR أقل في العدد من الكيانات الأخرى، وعلى الرغم من أن RDA يجد علاقة واضحة بين الأعمال المؤلفة وأسلوب التعبير، إلا أنه يترك العلاقة بين "العمل المؤلف - العمل المؤلف" غير واضحة. تهدف هذه الورقة إلى تحديد الكيانات الببليوجرافية المرتبطة في ضوء FRBR وذلك من خلال تحليل علاقاتهم في العالم الببليوجرافي الفارسي. كما تهدف أيضاً إلى تصنيف أنواع الكيانات في العالم الببليوجرافي الفارسي. وطبقاً لخواص الكيانات وعلاقاتهم، فقد تم إضافة ملحوظات أخرى إلى القوانين الحالية (RDA, AACR).

سيساعد تصنيف الكيانات على تنمية وتطوير قوانين أفضل للتوصيف والمدخل. كذلك ستساعد مطابقة وتطبيع الأسماء التي تُنسب إلى الأنواع المختلفة من الأعمال المرتبطة على إعادة بناء عناوين متماثلة ومتسقة وهو ما سيؤدي بدوره إلى ترتيب وعرض أكثر فعالية للأعمال المرتبطة.

الكلمات الرئيسية في الورقة: العالم الببليوجرافي - الأعمال الفارسية - الأعمال المرتبطة - تصنيف الكيانات الببليوجرافية، FRBR، AACR2.